



CULTURE

CUBISM, one of the most important artistic style of the first decades of the 20th century, was never so widely accepted anywhere else in the world as it was in Bohemia. Czech cubism was not just an artistic movement but an attempt to create a completely new lifestyle affecting **ARCHITECTURE** as well as **FURNITURE**, **GLASS**, **POTTERY** and **PORCELAIN** design. **CUBIST BUILDINGS** in Prague and in other parts of the Czech Republic are unparalleled worldwide. The first to design cubist furniture was Vlastislav Hoffman. His furniture suite created in 1912 contains a world-famous chair and represents the best work of art of **CZECH CUBISM**.

LE CUBISME, mouvement artistique des premières décennies du 20^e siècle, n'a jamais trouvé d'écho aussi important et varié qu'en République tchèque. Le cubisme tchèque n'était pas uniquement un style plastique, mais aussi une tentative de style de vie qui a atteint le domaine de l'**ARCHITECTURE** et du design des **MEUBLES**, du **VERRE**, de la **CÉRAMIQUE** et de la **PORCELAINES**. Les bâtiments cubistes à Prague et ailleurs en Tchéquie, n'ont pas d'équivalent dans le monde. Vlastislav Hofman fut le premier à concevoir les meubles cubistes. Son ensemble de mobilier, datant de 1912 et dont fait partie la célèbre chaise, est une œuvre culminante du **CUBISME TCHÈQUE**.



Czech Republic



ANATOMY OF A SMILE

Top five graphic artists from the Czech Republic

ANATOMIE DU SOURIRE

Les cinq plus grands graveurs tchèques

This exhibition is being proudly presented under the auspices of Mme. Livia Klausová, the First Lady of the Czech Republic

Nous présentons avec fierté cette exposition sous le patronage de Mme. Livia Klausová, l'épouse du président de la République tchèque



Embassy of the Czech Republic



PREFACE

It is indeed an honour for la Ville de Gatineau to open its doors to the Czech Republic for the public exhibition *Anatomy of a Smile: Top five Graphic Artists from Czech Republic*, showcasing five of the most prestigious print-makers of their country: Jiří Anderle, Oldřich Kulháněk, Adolf Born, Karel Demel and Vladimír Suchánek.

Curated for the Montcalm Gallery, the exhibition was first shown in Prague, under the high patronage of the Czech Republic's First Lady, Mrs. Livia Klausová. The works chosen with finesse show without a doubt Prague's stature at the heart of western printmaking, and confirm the quality of its artists and the high regard for its culture and heritage.

The smile theme is revealed subtly in this corpus, at times provoking a laugh or a twitch of a smile, the works presented go from social caricature to the troubling metamorphosis of human expression. We wish to thank Jean-Claude-Bergeron Art gallery for its complementary part in the exhibition.

Enjoy your visit!

Dominique Laurent
Head of Visual Arts
Ville de Gatineau

PRÉFACE

C'est avec honneur que la Ville de Gatineau ouvre ses portes à la République tchèque afin de présenter au public l'exposition *Anatomie du sourire: les cinq plus grands graveurs tchèques* regroupant cinq des plus prestigieux artistes-graveurs de leur pays: Jiří Anderle, Oldřich Kulháněk, Adolf Born, Karel Demel et Vladimír Suchánek.

Conçue pour être présentée à la galerie Montcalm, elle a d'abord été inaugurée à Prague, sous le haut patronage de l'épouse du président de la République tchèque, madame Livia Klausová. Les œuvres choisies avec finesse démontrent sans contredit que Prague est un des creusets de la gravure occidentale et que la richesse de ses artistes est à la hauteur de sa réputation culturelle et patrimoniale.

Le thème du sourire se dégage subtilement du corpus, tantôt provoquant un éclat de rire ou esquissant un rictus sur nos lèvres, les œuvres présentées passent de la caricature sociale à la troublante métamorphose de l'expression humaine. Nous remercions la galerie d'art Jean-Claude-Bergeron pour la présentation du volet complémentaire à l'exposition.

Bonne visite à tous !

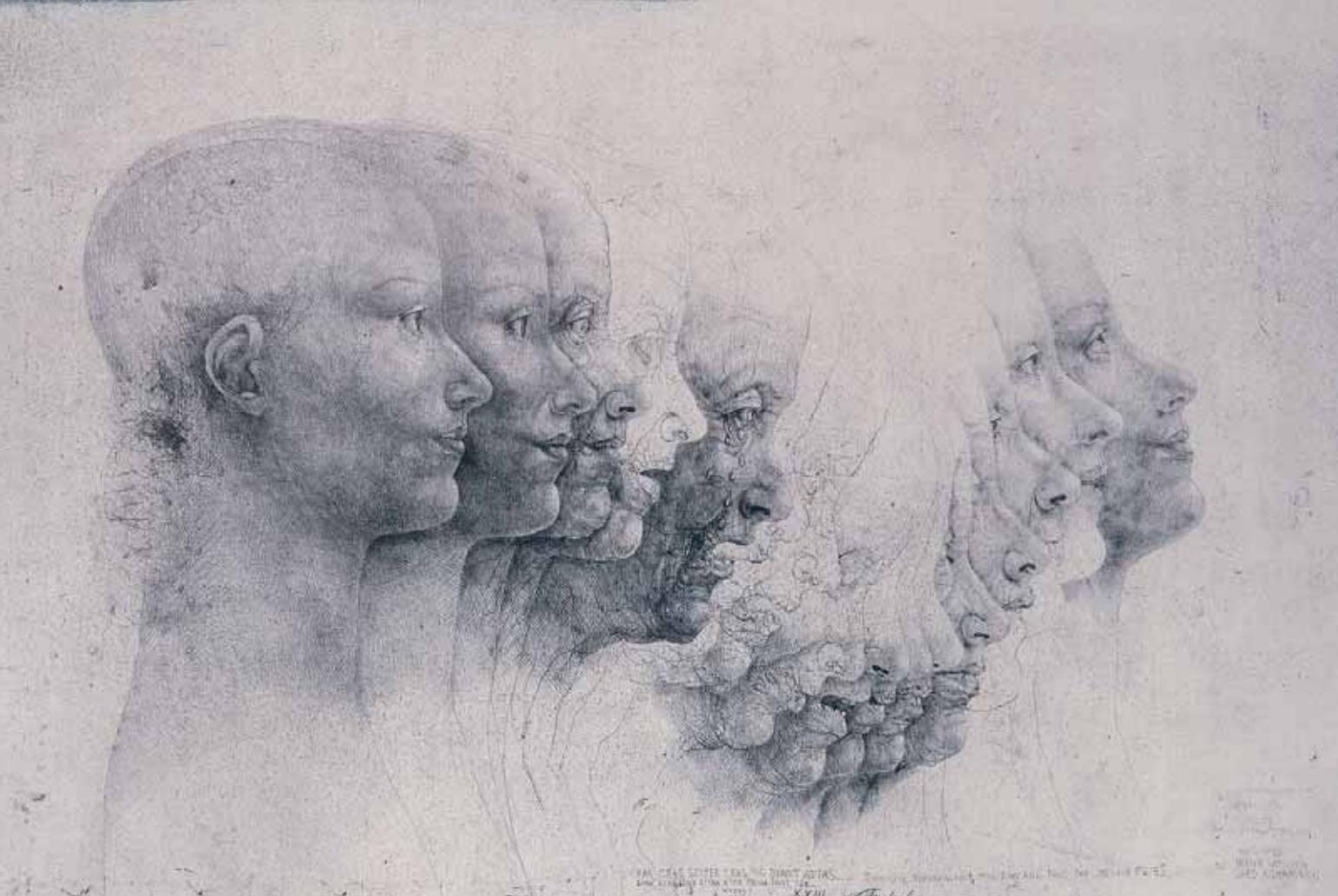
Dominique Laurent
Responsable des lieux de diffusion en arts visuels
Ville de Gatineau



JIŘÍ ANDERLE (1936)

Graduated from Prague's Academy of Visual Arts in 1961. Anderle is considered the most renowned contemporary Czech graphic artist. He achieved worldwide fame in the mid sixties as his works won prestigious awards at the International Print Biennials in Cracow and Liege and the Grand Prix at the International Print Biennial in Ljubljana in 1981. Anderle's solo exhibitions were presented mostly in Europe (Germany, France, Italy) and in the USA. He is represented in the leading world collections and museums (the Metropolitan Museum of Art in New York, the George Pompidou Centre in Paris, National Gallery in Berlin, Harvard University Art Museum, Galleria degli Uffizi in Florence, Library of Congress in Washington, National Gallery in Prague, etc.) He lives and works in Prague.

Est diplômé de l'Académie des Arts visuels de Prague. (Diplôme reçu en 1961.) Il est considéré comme le plus renommé parmi les artistes graphiques tchèques contemporains. Il a atteint la célébrité mondiale au milieu des années soixante, lorsque ses œuvres gagnèrent des prix prestigieux aux biennales internationales des estampes à Cracovie et à Liège ainsi que le Grand prix à la biennale internationale des estampes de Ljubljana en 1981. Des expositions solo d'Anderle furent présentées surtout en Europe (en Allemagne, en France et en Italie) et aux États-Unis. Il est représenté au sein des collections mondiales de pointe et dans des musées (le Metropolitan Museum of Art à New York, le Centre Georges Pompidou à Paris, la Galerie nationale à Berlin, le Musée d'art de l'université Harvard, la Galleria degli Uffizi de Florence, la Bibliothèque du Congrès à Washington, la Galerie nationale de Prague, etc.). Il vit et crée à Prague.

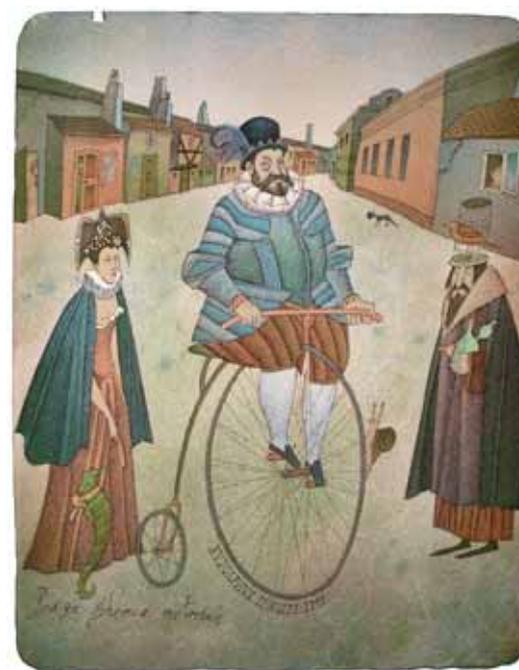


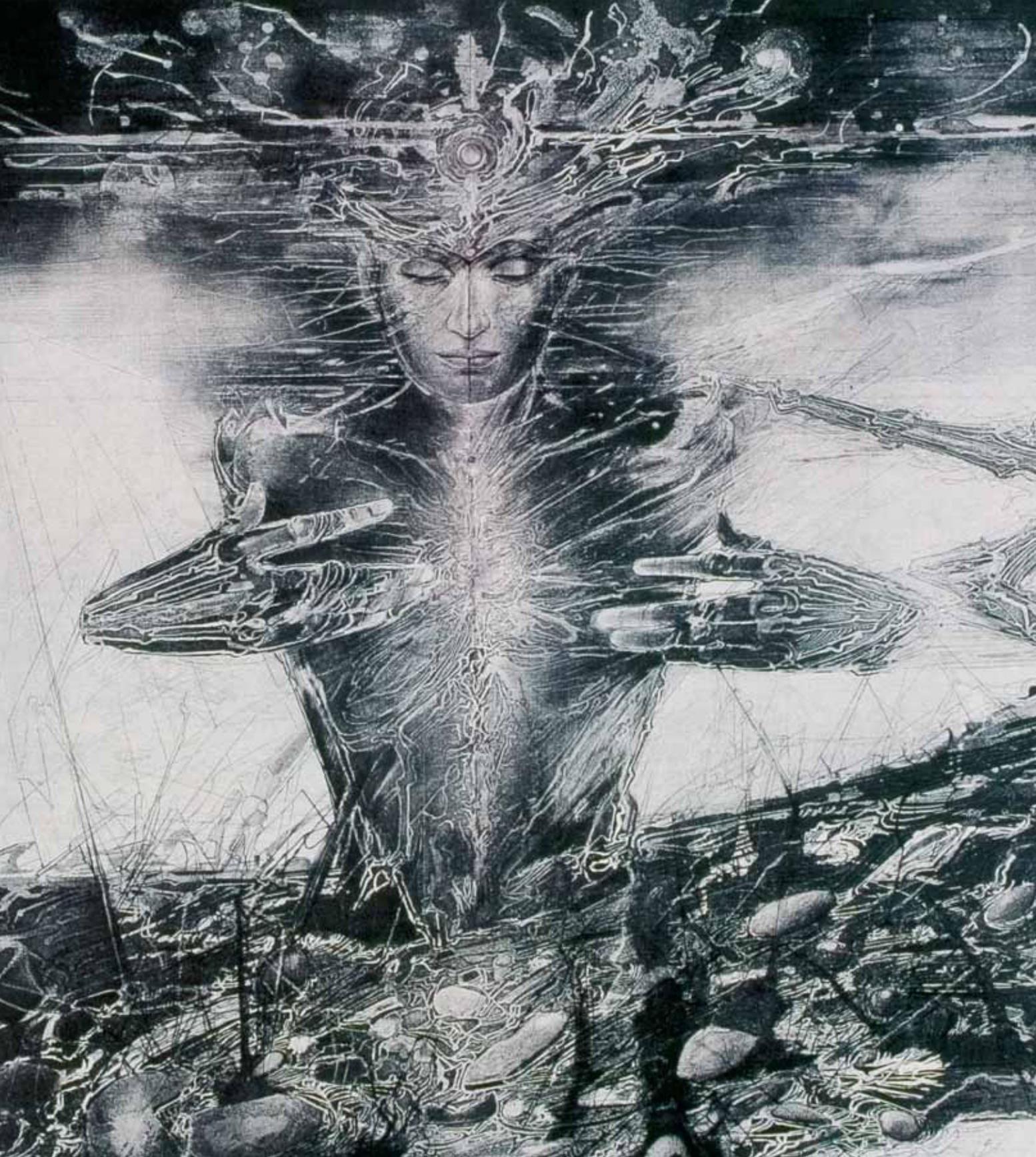


ADOLF BORN (1930)

Graduated from Prague's Academy of Fine Arts in 1955. Born is considered the leading Czech illustrator. He is author of 45 cartoon films for children and has illustrated more than 200 books. He has won several awards at the International Book Art Exhibitions (1965, 1977, 1982, and 1989) and Grand Prix at the International Salon of Cartoons in Montreal (1977). In Montreal he was named the Cartoonist of the Year in 1974. Born is also a winner of International Animated Film Festival in Ottawa (1982). The success of Born's cartoons and illustrations unfairly take some shine off his graphic prints that were exhibited in all major European galleries and are mostly represented in the private collections. In 2003 Adolf Born was named a Chevalier of the French Order of Arts and Literature. He lives and works in Prague.

Est diplômé de l'Académie des Beaux-Arts de Prague. (Diplôme reçu en 1955.) Born est un illustrateur tchèque de tout premier plan. Il est l'auteur de 45 films d'animation pour enfants et il a illustré plus de 200 livres. Il a gagné plusieurs prix aux Expositions internationales de l'Art du livre (1965, 1977, 1982 et 1989) et le Grand prix au Salon international des dessins animés de Montréal (1977). À Montréal en 1974, il fut nommé dessinateur-animateur de l'année. Born fut également gagnant au Festival international des films d'animation à Ottawa (1982). Les succès de tous ses dessins et illustrations enlèvent, injustement peut-être, un peu d'éclat aux estampes de Born, pourtant exposées dans toutes les galeries majeures à travers l'Europe et souvent représentées dans les collections privées. En 2003, Adolf Born fut nommé chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres de France. Il vit et crée à Prague.



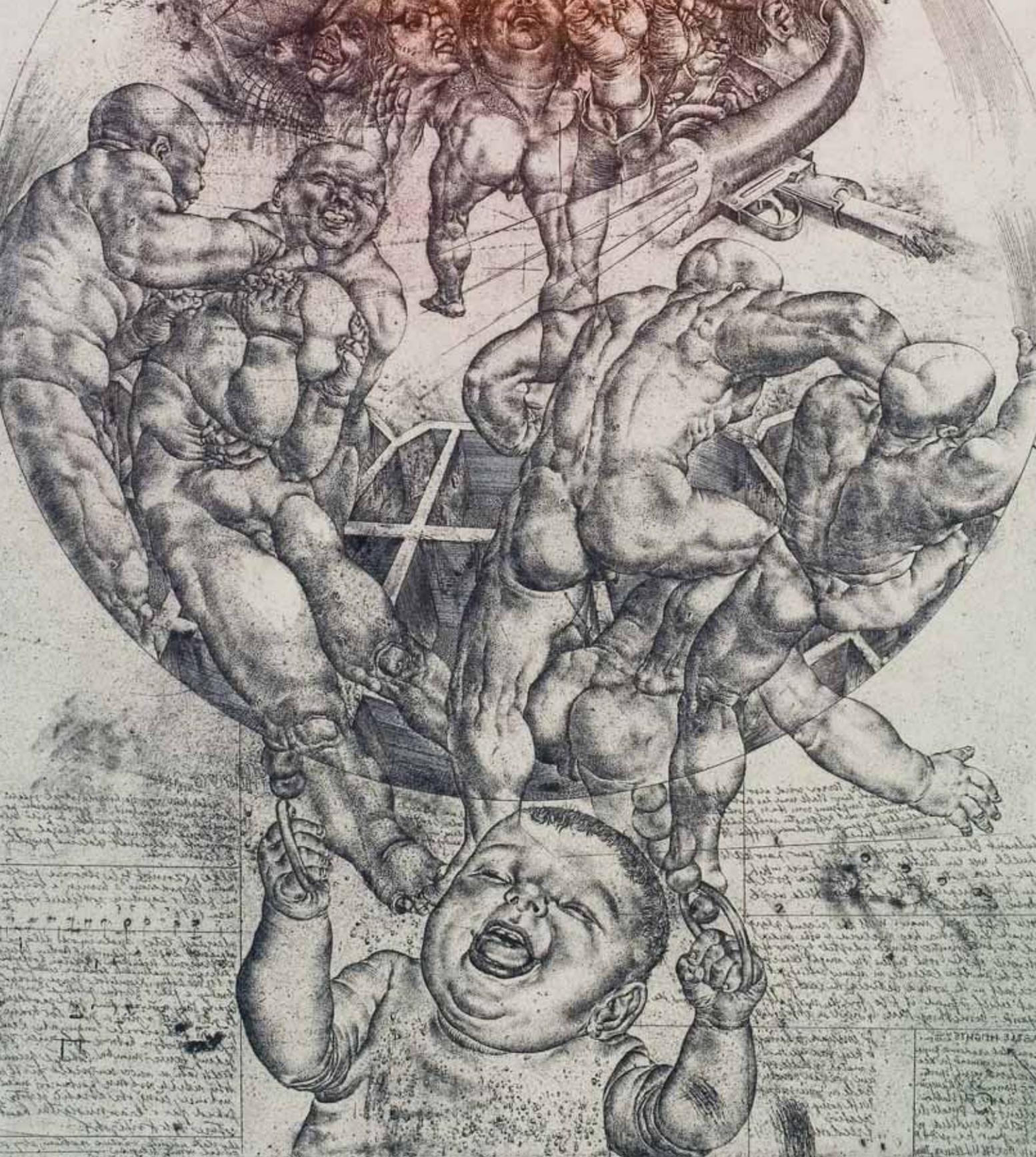


KAREL DEMEL (1942)

Studied at the Music Conservatory in Prague but he did not see his future as a musician. Several times Demel tried without success to pass the entrance exams for Academy of Fine Arts so he started drawing without any professional guidance. He was finally accepted at the Academy in 1970 and graduated in 1974. A year later Demel staged his first solo exhibition in Hannover, Germany. Since then his work was exhibited in Paris, Rome, Madrid, Toronto, Sydney and many others. He has won several awards for his Ex-libri series. Demel's work is represented in collections of the National Gallery in Prague and in several private collections in Germany, the Netherlands, Belgium, and the USA. Karel Demel was named a Chevalier of the French Order of Arts and Literature in 2003.

Étudiait au Conservatoire de musique à Prague, mais n'entrevoit pas son avenir professionnel dans la musique. Ayant essayé plusieurs fois, sans succès, d'entrer à l'Académie des Beaux-Arts, Demel commença à dessiner sans être conseillé par des maîtres. Finalement, en 1970, il fut reçu à l'Académie et il obtint son diplôme en 1974. Un an plus tard, Demel monta sa première exposition solo à Hanovre en Allemagne. Ensuite ses œuvres furent exposées dans plusieurs grandes villes à travers le monde (Paris, Rome, Madrid, Toronto, Sydney et bien d'autres). Sa série d'ex-libris a remporté plusieurs prix. L'œuvre de Demel est représenté au sein des collections de la Galerie nationale de Prague ainsi que dans plusieurs collections privées en Allemagne, aux Pays-Bas, en Belgique et aux États-Unis. Karel Demel fut nommé chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres de France en 2003.





OLDŘICH KULHÁNEK (1940)

Graduated from Prague's Academy of Applied Arts in 1964. Kulhánek represents top Czech graphic art despite the fact his work was banned during the Communist regime. Kulhánek continued to work and his work, unlike its author, found its way into the free world. In 1990 he visited the United States for the first time and since then he has been invited to give seminars on drawing at several prestigious universities. Kulhánek is also a designer of current Czech banknotes. Kulhánek has had many solo exhibitions in last decade, in particular in the Republic of South Africa, the USA, Belgium, France, and Germany. His work is represented in numerous collections of art around the world, including the Albertina (Vienna), Kupferstichkabinett (Dresden), the Pompidou Centre (Paris), the Bibliothèque Royale (Brussels), the Library of Congress (Washington), and National Gallery (Prague). He lives and works in Prague.

Est diplômé de l'Académie des Arts décoratifs de Prague. (Diplôme reçu en 1964.) Il représente le meilleur de l'art graphique tchèque en dépit de l'interdiction de ses œuvres par le régime communiste. Kulhánek a continué de créer et son œuvre a réussi à rejoindre le monde libre, même si l'artiste lui-même en fut empêché. Il visita les États-Unis pour la première fois en 1990 et depuis ce temps-là il a été invité par plusieurs grandes universités à offrir des séminaires sur le dessin. Kulhánek est aussi un des créateurs de billets de banque tchèques en circulation présentement. Au cours de la dernière décennie, Kulhánek a monté plusieurs expositions solo, en particulier aux États-Unis, en Afrique du Sud, en Belgique, en France et en Allemagne. Son œuvre est représenté au sein de nombreuses collections d'art à travers le monde, y compris l'Albertina (Vienne), le Kupferstichkabinett (Dresde), le Centre Pompidou (Paris), la Bibliothèque royale (Bruxelles), la Bibliothèque du Congrès (Washington) et la Galerie nationale de Prague. Il vit et crée à Prague.





VLADIMÍR SUCHÁNEK (1933)

Graduated from Prague's Academy of Fine Arts in 1960. In 1969 Suchánek staged his first solo exhibition in Prague. He ranks among the leading contemporary designers of book-signs and has won a series of international prizes in this field. Since 1996 he has also designed several postage stamps and some of his designs were internationally awarded. In 1997 Suchánek was named a member of European Academy of Science and Art in Salzburg, Austria. Suchánek's works were exhibited mainly in Europe, in particular in France, Belgium, Germany, the Netherlands and represented in the leading world collections and museums (Albertina in Vienna, Rockford Prints Museum and National Gallery in Prague etc.). He lives and works in Prague.

Est diplômé de l'Académie des Beaux-Arts de Prague. (Diplôme reçu en 1960.) En 1969 il a monté sa première exposition solo à Prague. Suchánek compte parmi les meilleurs créateurs modernes de signets et il a remporté plusieurs prix internationaux dans ce domaine. Depuis 1996 il a également dessiné plusieurs timbres-poste, dont quelques-uns furent honorés par des prix internationaux. En 1997 Suchánek fut nommé membre de l'Académie européenne des Sciences et des Arts à Salzburg en Autriche. L'œuvre de Suchánek a été exposé surtout en Europe, plus particulièrement en France, en Belgique, en Allemagne et aux Pays-Bas, et représenté au sein des collections mondiales de premier plan et aux musées (entre autres l'Albertina de Vienne, le Rockford Prints Museum et la Galerie nationale à Prague). Suchánek vit et crée à Prague.





Ministry of Foreign Affairs
of the Czech Republic



Galerie Montcalm



Embassy of the Czech Republic
Ambassade de la République tchèque
251 Cooper Street
Ottawa, Ontario
K2P 0G2
Canada

Tel.: (613) 562-3875
Fax: (613) 562-3878
e-mail: ottawa@embassy.mzv.cz
<http://www.mzv.cz/ottawa>